



Marktgemeinde St. Lorenzen Comune di San Lorenzo di Sebato

AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL • PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Sitzung vom / seduta del

Uhr - Ore

NR.

06.07.2026**09:30****314**

GEGENSTAND:

OGGETTO:

FINANZIERUNG DER ERWEITERUNG DES BETRIEBSGEBÄUDES DER KLÄRANLAGE ARA TOBL - LIQUIDIERUNG DER 16. RÜCKZAHLUNGSRATE

FINANZIAMENTO DELL'AMPLIAMENTO DELL'EDIFICIO SERVIZI DELL'IMPIANTO DI DEPURAZIONE ARA TOBL - LIQUIDAZIONE DELLA 16° RATA DI AMMORTAMENTO

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

Dr. Martin Ausserdorfer

Bürgermeister - Sindaco

Dominik Huber

Vize-Bürgermeister - Vicesindaco

Verena Baumgartner

Gemeindereferent - Assessore

Heidrun Hellweger

Gemeindereferent - Assessore

Lukas Steiner

Gemeindereferent - Assessore

abw. entsch. ass. giustifi.	abw. un- entsch. ass. ingiustifi.	nimmt mittels Fernzugang teil prende parte in modalità remota
		X
X		

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Herr

Assiste il Segretario Comunale, Signor

Dr. Peter Alexander Schönegger

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

Dr. Martin Ausserdorfer

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

Gegenstand:

FINANZIERUNG DER ERWEITERUNG DES
BETRIEBSGEBÄUDES DER KLÄRANLAGE ARA
TOBL - LIQUIDIERUNG DER 16.
RÜCKZAHLUNGSRATE

Vorausgeschickt, dass die Marktgemeinde St. Lorenzen am Konsortium Abwasserverband Mittleres Pustertal beteiligt ist, welches zum optimalen Einzugsgebiet (OEG) Nr. 4 „Pustertal“ gehört;

- dass die ARA Pustertal AG, an welcher die 28 Gemeinden des OEG 4 beteiligt sind, mit dem Bau und der Instandhaltung der Anlagen sowie der gemeinsamen Führung des einheitlichen Abwasserdienstes im OEG beauftragt ist;

- dass die Mitgliedsgemeinden des OEG 4 die Restfinanzierung der geplanten Erweiterung des Betriebsgebäudes der Kläranlage übernehmen;

- dass die Stadtgemeinde Bruneck federführend im Namen und auf Rechnung aller Mitgliedsgemeinden die Finanzierung des Restbetrages von insgesamt 1.160.000,00 Euro aus dem Rotationsfonds beantragt hat;

- dass die ARA Pustertal AG für die Stadtgemeinde Bruneck das Inkasso der den einzelnen Mitgliedsgemeinden anteiligen jährlichen Rückzahlungsraten übernimmt und diese an die Stadtgemeinde Bruneck weiterleitet, welche ihrerseits die Rückzahlung an den Rotationsfonds durchführt;

nach Einsichtnahme in die Belastungsnote der ARA Pustertal AG vom [30.06.2025](#) betreffend die Rückzahlung der **16. Rate** in Höhe von **2.581,00 Euro**;

nach eingehender Diskussion;

nach Einsichtnahme in die folgenden Gutachten im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2:

hinsichtlich der
fachlichen Ordnungsmäßigkeit:

Positiv – digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. *h0K5KaTVnclMj40c8fjMdwa1+JU3h0Wr9QK42ZG2J5M=*;

hinsichtlich der
buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit:

Positiv – digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. *UCHalzkfSJT114QxdlfYqHaCqDIBp+BRgvOuv4vgLcs=*;

Oggetto:

FINANZIAMENTO DELL'AMPLIAMENTO
DELL'EDIFICIO SERVIZI DELL'IMPIANTO DI
DEPURAZIONE ARA TOBL - LIQUIDAZIONE DELLA
16° RATA DI AMMORTAMENTO

Premesso che il Comune di San Lorenzo di Sebato è membro del Consorzio smaltimento delle acque di scarico Media Pusteria, il quale fa parte dell'Ambito territoriale ottimale (ATO) n. 4 "Pusteria";

- che l'ARA Pusteria S.p.a., la quale è costituita da 28 Comuni dell'ATO 4, è incaricata della costruzione e manutenzione degli impianti nonché della gestione associata del servizio idrico integrato nell'ATO medesimo;

- che i comuni membri dell'ATO 4 si assumono il finanziamento residuo dell'ampliamento dell'edificio servizi dell'impianto di depurazione;

- che la Città di Brunico ha richiesto il finanziamento dell'importo residuo di 1.160.000,00 Euro dal fondo di rotazione come capogruppo di tutti i comuni membri ed in nome e per conto di essi;

- che l'ARA Pusteria S.p.a. si è impegnata ad effettuare, per conto della Città di Brunico, l'incasso delle rate annuali da parte dei singoli comuni membri, e a provvedere al riversamento degli importi a favore della Città di Brunico, la quale esegue il rimborso al fondo di rotazione;

vista la nota di debito dell'ARA Pusteria S.p.a. del [30/06/2025](#) concernente il rimborso della **16ª rata** di **2.581,00 Euro**;

dopo un'esauriente discussione;

visto i seguenti pareri ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n° 2:

in ordine alla
regolarità tecnico-amministrativa:

Positivo – firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio con impronta digitale n. *h0K5KaTVnclMj40c8fjMdwa1+JU3h0Wr9QK42ZG2J5M=*;

in ordine alla
regolarità contabile:

Positivo – firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio con impronta digitale n. *UCHalzkfSJT114QxdlfYqHaCqDIBp+BRgvOuv4vgLcs=*;

aufgrund:

- des geltenden Haushaltsvoranschlages des laufenden Finanzjahres;
- der Satzung dieser Gemeinde, veröffentlicht im außerordentlichen Beiblatt zum Amtsblatt Nr. 7 der autonomen Region Trentino - Südtirol vom 14.02.2006;
- Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;

visti:

- il vigente bilancio di previsione dell'anno corrente;
- lo Statuto di questo Comune, pubblicato nel supplemento straordinario al Bollettino Ufficiale n° 7 della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige del 14/02/2006;
- Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n° 2;

beschließt

der Gemeindeausschuss

einstimmig bei 4 Anwesenden und Abstimmenden

- 1) aus den in den Prämissen genannten Gründen und im Sinne der geltenden Vereinbarungen zum einheitlichen Abwasserdienst im OEG Nr. 4 „Pustertal“ den Betrag von **2.581,00 Euro** als **16. Rückzahlungsrate** zur Finanzierung der Erweiterung des Betriebsgebäudes der Kläranlage ARA Tobl zu liquidieren und auszuzahlen;
- 2) den Verantwortlichen des Dienstbereiches Rechnungswesen und den Gemeindesekretär zu beauftragen, das entsprechende Zahlungsmandat auszustellen und den oben genannten Betrag zu liquidieren;
- 3) die aus diesem Beschluss sich ergebenden Ausgaben folgendermaßen dem Haushaltsvoranschlag anzulasten:

la Giunta comunale

delibera

ad unanimità di voti su 4 presenti e votanti

- 1) di liquidare, erogare e pagare, per i motivi esposti nelle premesse ed ai sensi delle vigenti convenzioni per il servizio integrato di fognatura e depurazione dei comuni dell'ATO n. 4 "Pusteria", l'importo di **2.581,00 Euro** quale **16ª rata di ammortamento** per il finanziamento dell'ampliamento dell'edificio servizi dell'impianto di depurazione ARA Tobl;
- 2) di incaricare il responsabile del servizio di Ragioneria ed il Segretario comunale di emettere il relativo mandato di pagamento e di liquidare l'importo suddetto;
- 3) di imputare le spese derivanti dalla presente delibera come segue al bilancio di previsione:

Abwasserversorgung/Kläranlagen – Kapitalzuweisung an ARA Pustertal AG für den Rotationsfond		Fognatura/Depuraz.-Trasferimento di capitale ad ARA Pustertal AG per il fondo di rotazione
Kontenplan	09042.03.30200	Piano finanziario
Artikel	1	Articolo
Jahr	2026	Anno
Gesamtsumme	2.581,00 €	Totale

CIG: ---

CUP: ---

- 4) gegenständlichen Beschluss mit derselben Abstimmung im Sinne des Art. 183 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, für unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

- 4) di dichiarare, con la medesima votazione, immediatamente eseguibile la presente deliberazione ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n° 2.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Bürgermeister - Sindaco

Dr. Martin Ausserdorfer

Jeder Bürger kann gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, Einspruch beim Gemeindevausschuss erheben. Gegen diesen Beschluss kann außerdem innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen für Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD. Nr. 104/2010 (Verwaltungsprozessordnung) auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Sekretär - Il Segretario

Dr. Peter Alexander Schönegger

Ogni cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare entro il periodo di pubblicazione, opposizione a questa deliberazione alla Giunta comunale. Contro questa delibera può essere presentato inoltre ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'esecutività. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici, servizi e forniture il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.lgs. n. 104/2010 (codice del processo amministrativo), è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale